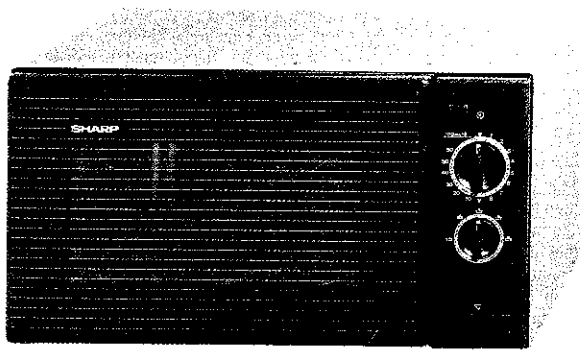


# SHARP

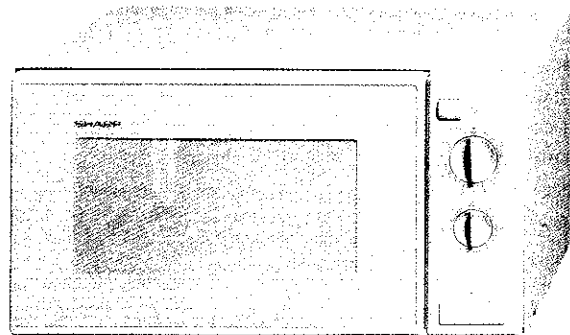
MIKROWELLENGERÄT MIT DREHTELLER  
FOUR À MICRO-ONDES À PLATEAU TOURNANT  
MAGNETRON MET DRAAITAFEL  
FORNO A MICROONDE CON PIATTO ROTANTE  
HORNO DE MICROONDAS CON PLATO GIRATORIO



## R-5V11(B)/(W)



R-5V11(B)



R-5V11(W)

DEUTSCH

FRANÇAIS

NEDERLANDS

ITALIANO

ESPAÑOL

<b>DEUTSCH</b> BEDIENUNGSANLEITUNG	Seite <b>1/D-1</b>	<b>ITALIANO</b> MANUALE D'ISTRUZIONI	Pag. <b>22/I-1</b>
<b>FRANÇAIS</b> MODE D'EMPLOI	Page <b>8/F-1</b>	<b>ESPAÑOL</b> MANUAL DE MANEJO	Página <b>29/S-1</b>
<b>NEDERLANDS</b> GEBRUIKSAANWIJZING	Bladzijde <b>15/NL-1</b>		

**D** Achtung  
Die Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Serviceanweisungen sowie jeglicher Eingriff, der das Betreiben des Gerätes in geöffnetem Zustand (z.B. geöffnetes Gehäuse) erlaubt, führt zu erheblichen Gesundheitsschäden.

Dieses Gerät stimmt mit den Bedingungen der EN 55014, 02.1987 überein.

**F** Avertissement  
Des risques sérieux pour la santé peuvent être encourus si ces instructions d'utilisation et d'entretien en sont pas respectées ou si le four est modifié de sorte qu'il soit possible de le faire fonctionner lorsque la porte est ouverte.

Cet appareil répond aux spécifications de la EN 55014, 02.1987.

**NL** Waarschuwing  
De niet-naleving van de gebruiks- en onderhoudsvoorschriften evenals elke ingreep die het mogelijk maakt dat het toestel in niet-gesloten toestand in werking kan gesteld worden, kan leiden tot ernstige gezondheidsletsels.

Dit apparaat voldoet aan de vereiste EN 55014, 02.1987.

**I** Avvertenza:  
La mancata osservanza di queste istruzioni sull'uso e sulla manutenzione del forno e l'alterazione del forno che ne permetta l'uso a portello aperto possono costituire un grave pericolo per la vostra salute.

Questo apparecchio è stato prodotto in conformità alle EN 55014, 02.1987.

**S** Advertencia  
Pueden presentarse serios riesgos para su salud si no respeta estas instrucciones de uso y mantenimiento, o si el horno se modifica de forma que pueda ponerse en funcionamiento con la puerta abierta.

Este aparato cumple las especificaciones de la EN 55014, 02.1987.

1) ESTE APARATO CUMPLE CON LAS ESPECIFICACIONES DEL REGLAMENTO SOBRE PERTURBACIONES REDIOELECTRICAS APROBADO EN R.D. 138/89.

2) ASI MISMO DISPONE DE LOS ELEMENTOS ANTIPARASITARIOS NECESARIOS PARA CUMPLIR CON LOS LIMITES ESTABLECIDOS, SIENDO SU LOCALIZACION:

COMPONENTES SUPRESORES DE RUIDO	IDENTIFICACION	LOCALIZACION
UNIDAD DE FILTRO DE RUIDO	FPWBFA192 WRE0	CERCA DE CABLE DE LA FUENTE DE ALIMENTACION

# REINIGUNG UND PFLEGE

ZUR REINIGUNG KEINE HANDELSÜBLICHEN OFENREINIGER, SCHEUERPULVER, SCHARFE REINIGUNGSMITTEL ODER METALLWOLLEREINIGER VERWENDEN.

## Außen

Die Außenseite des Gerätes kann einfach mit einer milden Seifenlauge reinigen. Sicherstellen, daß die Seifenlauge abgespült und die Außenseiten mit einem trockenen Tuch getrocknet werden.

## Bedienfeld

Das Bedienfeld sollte vorsichtig gereinigt werden. Zum Reinigen ein mit Wasser angefeuchtetes Tuch benutzen und das Bedienfeld vorsichtig abwischen, bis es sauber ist.

Niemals zuviel Wasser verwenden. Keine chemischen oder scheuernden Reiniger verwenden, da dies eine Beschädigung des Bedienfeldes zur Folge haben kann.

Darauf achten, daß die Zeitschaltuhr während des Reinigens nicht aus der Stellung "•" bewegt wird.

## Innen

1) Zum einfachen Reinigen die Spritzer und andere Verunreinigungen nach jedem Gebrauch mit einem weichen, angefeuchteten Tuch oder Schwamm abwischen, solange das Gerät noch warm ist. Für starke Verschmutzungen eine milde Seifenlauge verwenden und mit warmem Wasser gründlich spülen.

2) Nach jedem Gebrauch den Spritzschutz an der Decke des Gerätes mit einem weichen, angefeuchteten Tuch abwischen, um alle Spritzer zu beseitigen.

3) Verschmutzungen mit einem weichen, angefeuchteten Tuch oder Schwamm beseitigen, während das Gerät noch warm und die Spritzer noch weich sind, so daß keine Ansammlungen entstehen. Starke Verschmutzungen können langfristig ein Austreten von Mikrowellenenergie aus dem Gerät zur Folge haben.

## Drehteller und Drehteller-Träger

Von Zeit zu Zeit sollten der Drehteller und der Drehteller-Träger zum Reinigen entfernt und der Boden des Gerätes gesäubert werden. Den Drehteller und den Drehteller-Träger mit milder Seifenlauge reinigen und mit einem weichen Tuch trocknen. Sowohl der Drehteller als auch den Drehteller-Träger sind spülmaschinenfest.

## Gerätetür

Die Tür und das Fenster auf beiden Seiten des öfteren mit einem feuchten Tuch zur Beseitigung von Verschmutzungen abwischen.

Die Türdichtung und die Oberflächen sauber halten, so daß kein Fett oder andere Verschmutzungen sich ansammeln können. Starke Verschmutzungen können langfristig ein Austreten von Mikrowellenenergie aus dem Gerät zur Folge haben.

# FUNKTIONSPRÜFUNG


Bitte prüfen Sie die folgenden Punkte, bevor Sie den Kundendienst rufen.

## 1. Spannungsversorgung

Überprüfen Sie, ob der Netzstecker richtig an eine spannungsführende Netzsteckdose angeschlossen ist.

Überprüfen Sie, ob die Haus-Sicherung funktioniert.

## 2. Stellen Sie eine Tasse mit Wasser in das Gerät und schließen sie die Tür.

Den Mikrowellen-Leistungsregler auf  (HIGH) und die Zeitschaltuhr auf 2 Minuten stellen.

Brennt die Garraumbeleuchtung?

JA \_\_\_\_\_ NEIN \_\_\_\_\_

Dreht sich der Drehteller?

JA \_\_\_\_\_ NEIN \_\_\_\_\_

Arbeitet die Lüftung?

JA \_\_\_\_\_ NEIN \_\_\_\_\_

(Legen Sie Ihre Hand über die Lüftungsöffnungen und prüfen Sie, ob Luft herauskommt.)

Ist das Wasser nach dem oberen Betrieb heiß?

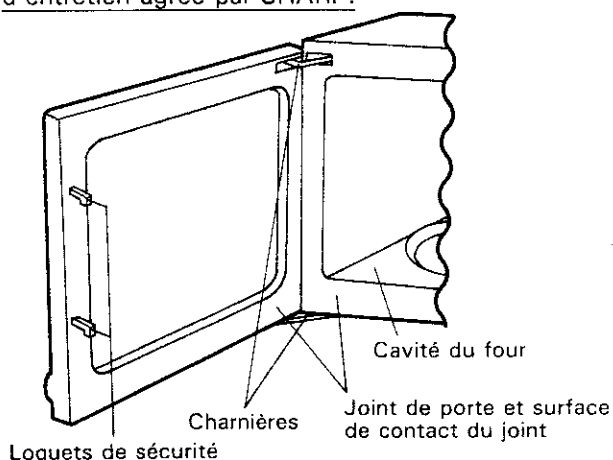
JA \_\_\_\_\_ NEIN \_\_\_\_\_

Falls für eine der obigen Fragen die Antwort "NEIN" ist, den Händler oder den autorisierten SHARP-Kundendienst benachrichtigen und das Ergebnis der Prüfung mitteilen.

## INSTALLATION

- 1) Retirer tous les matériaux d'emballage qui se trouvent à l'intérieur du four, les films de protection et l'étiquette autocollante posée sur la porte.
- 2) Vérifier que le four n'a pas été endommagé pendant le transport. En particulier, s'assurer que:
  - a) La porte n'est pas décalée ou faussée.
  - b) Les charnières et loquets de sécurité de la porte ne sont pas cassés ou desserrés.
  - c) Le joint de porte et la surface de contact du joint ne sont pas endommagés.
  - d) L'intérieur du four et la porte ne présentent pas d'enfoncements produits par des chocs.

En cas d'anomalie, ne pas mettre le four en service. Contacter le revendeur ou un service d'entretien agréé par SHARP.



- 3) Ne pas placer le four à proximité d'une source de chaleur et de vapeur (four ordinaire, par exemple).
- 4) Le four est équipé d'une fiche 3 broches à brancher dans une prise murale standard (avec prise de terre). Par mesure de sécurité, choisir une prise murale facilement accessible pour pouvoir débrancher le four en cas d'urgence.

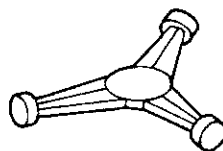
Note: Pour monter le four dans un meuble de cuisine, il faut un cadre spécial en vente chez les revendeurs. Consulter le mode d'emploi de ce cadre ou se renseigner auprès du revendeur pour intégrer convenablement le four au meuble de cuisine.

- 5) Le revendeur et le fabricant dégagent leur responsabilité en cas de dommages matériels ou de blessures imputables à un raccordement incorrect du four à l'alimentation. La tension de secteur doit être 220–230V, 50Hz.

Vérifier que l'emballage contient tous les accessoires suivants:



Plateau tournant amovible



Pied du plateau

Notices et autres documents

- Livre de recettes
- Mode d'emploi du four
- Carte de la Poste Fédérale Allemande (pour l'Allemagne seulement)

# PRECAUTIONS A OBSERVER

## Généralités

- 1) **Contrôle d'aspect** — Ne pas utiliser ce four s'il présente des signes d'endommagement. Voir la rubrique 2) du chapitre INSTALLATION, page F-1.
- 2) **Porte** — Ne jamais faire fonctionner le four avec un objet pris entre le four et la porte.
- 3) **Plateau tournant** — Dans tous les cas d'utilisation, on veillera à ce que le pied du plateau soit parfaitement engagé sur l'axe prévu à cet effet au centre de la cavité et que le plateau tournant soit centré.
- 4) **Ventilation** — Ne jamais obstruer les ouvertures de ventilation du four.
- 5) **Dépannage** — Ne pas tenter de régler ou de dépanner soi-même ce four. Faire appel à un réparateur formé par SHARP.
- 6) **Fonctionnement à vide** — Le four ne doit pas être mis en service s'il ne contient aucun aliment. Le fonctionnement à vide peut endommager le four.
- 7) **Entreposage d'aliments** — Ne rien entreposer dans le four, même lorsqu'il est n'est pas en service.

## Ustensiles

- 1) **Métaux** — Les ustensiles métalliques NE DOIVENT PAS être utilisés pour la cuisson par MICRO-ONDES. Les métaux réfléchissent les micro-ondes et il y a risque de formation d'arcs électriques.  
\* L'usage d'un ustensile ou d'un produit métallique (tel que les feuilles d'aluminium) est admissible dans certains cas (les exceptions sont signalées dans le livre de recettes). On veillera cependant à ce qu'ils ne puissent jamais entrer en contact avec les parois du four.  
Le four doit être placé à plus de 2 cm du mur.
- 2) **Récipients à couvercle** — Enlever le joint du couvercle du récipient, ou le couvercle lui-même s'il est étanche. Si le récipient est hermétiquement fermé, la pression interne augmente et il y a risque d'explosion même après l'arrêt du four.
- 3) **Chauffe des liquides** — Pour faire bouillir de l'eau ou une préparation liquide, employer un récipient à large ouverture permettant l'échappement libre des vapeurs d'ébullition. Si l'ouverture du récipient est trop étroite, il se forme de grosses bulles qui éclatent en projetant du liquide bouillant même après l'arrêt du four. Pour éviter les éclaboussures et les brûlures, il est recommandé de placer une baguette de verre ou un objet similaire dans le récipient contenant le liquide à porter à ébullition.

- 4) **Plat brunisseur** — Lorsque l'on désire faire usage d'un plat brunisseur, on prendra soin d'intercaler un matériau d'isolement (par exemple, un plat en porcelaine) entre le plateau tournant et le plat brunisseur. On veillera également à ce que le temps de préchauffage indiqué dans la recette ne soit pas dépassé de manière que le plateau et le trépied du plateau ne puissent pas être endommagés par une contrainte thermique excessive.
- 5) **Divers** — On trouvera des indications sur les ustensiles recommandés dans l'introduction du livre de recettes fourni avec le four.

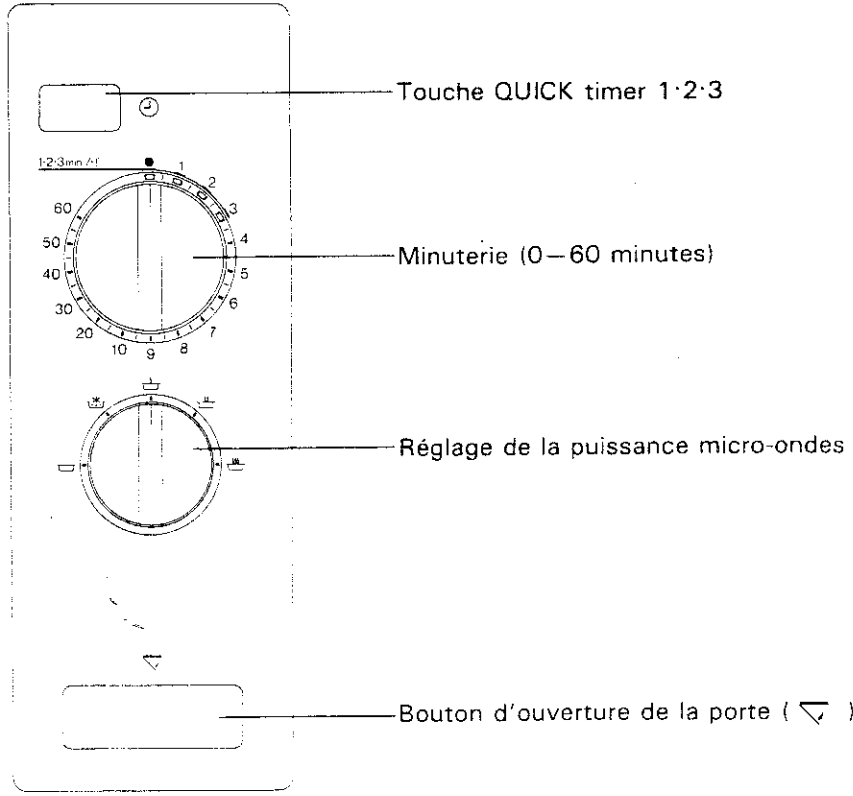
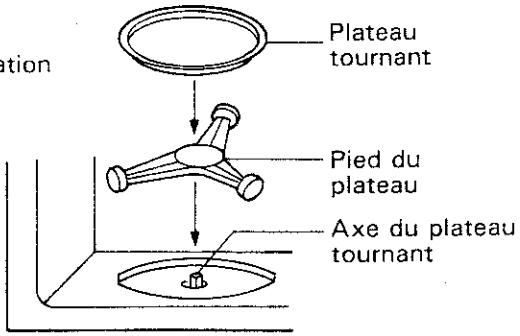
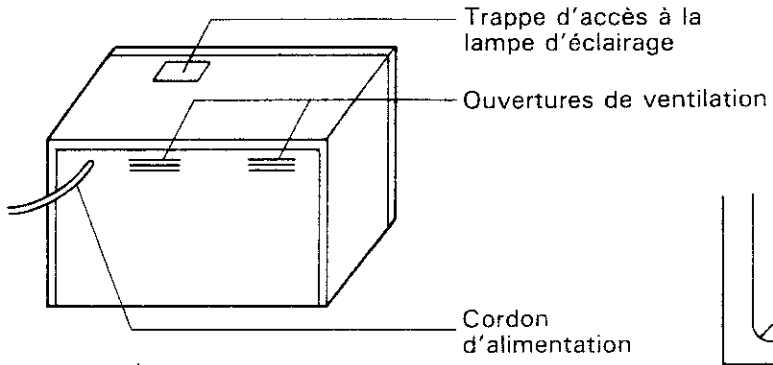
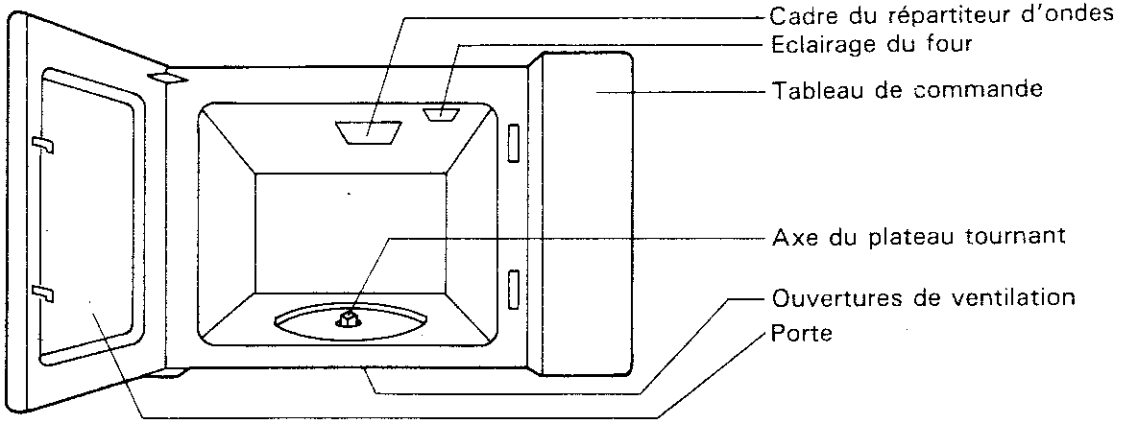
## Aliments

- 1) **Oeufs** — Ne pas faire cuire des oeufs dans leur coquille car la coquille risque d'éclater sous l'effet de la pression interne, même après l'arrêt du four. Ne pas réchauffer des oeufs cuits, à moins qu'il ne s'agisse d'oeufs brouillés ou sur le plat. Crever les jaunes avant de faire cuire des oeufs.
- 2) **Huile et graisse** — Ne pas chauffer l'huile ou la graisse à friture dans ce four. Il n'est pas possible d'en contrôler la température et il y a risque de surchauffe.
- 3) **Sucre** — Pour la cuisson des préparations très sucrées ou grasses (pudding, tarte anglaise, gâteau aux fruits, etc.), respecter scrupuleusement les instructions de cuisson car le dépassement du temps de cuisson conseillé risque de brûler l'intérieur du four et de l'endommager.

## Divers

- 1) **Condensation** — L'humidité contenue dans certains aliments produit parfois un phénomène de condensation contre les parois et la porte du four. Cela n'est pas anormal. La condensation est en général moins abondante si l'aliment est couvert pendant la cuisson. Il arrive même que l'humidité suinte par le joint et l'encadrement de la porte du four. Cela est normal et n'est pas le signe d'une fuite de micro-ondes vers l'extérieur.
- 2) Après chaque utilisation, essuyer le répartiteur du guide d'ondes dans la voûte du four avec un chiffon humide pour éliminer les éclaboussures.

# LES ELEMENTS ET COMMANDES DU FOUR



# CONSEILS DE CUISSON

Nous présentons ci-après le mode opératoire de base et nous vous renvoyons au Livre de Recettes pour tout ce qui concerne l'aspect proprement culinaire.

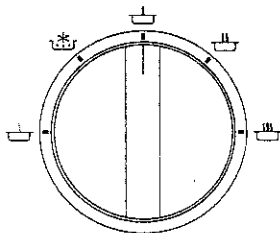
## Généralités

1. Le four ne doit jamais être utilisé sans le plateau et le pied du plateau. On veillera à ce que le plateau et le pied du plateau puissent tourner librement.
2. Vérifiez que le minuteur est en position "•" et branchez le four dans une prise murale (courant alternatif 220–230V).
3. Ouvrir la porte en appuyant sur le bouton d'ouverture de porte et poser l'aliment à cuire sur le plateau tournant.
4. La lampe d'éclairage du four doit s'éclairer lorsque l'on règle la minuterie.
5. Pour régler la minuterie sur une valeur inférieure à trois minutes, il faut le tourner au-delà du chiffre "3" et revenir en arrière sur la position souhaitée, faute de quoi il ne s'enclenche pas.
6. Pour interrompre la cuisson avant la fin du temps réglé sur la minuterie, il suffit de ramener la minuterie en position "•" ou d'ouvrir la porte du four. Il est possible d'ouvrir la porte du four n'importe quand en cours de cuisson (la minuterie s'immobilise pour indiquer le temps de cuisson restant). Pour reprendre la cuisson, refermez la porte. Pour changer le temps de cuisson en cours de cuisson, il vous suffit de placer la minuterie sur la nouvelle position souhaitée.
7. APRES LA CUISSON, N'OUBLIEZ DE REMETTRE LA MINUTERIE SUR LA POSITION "•"

NOTE: Le plateau tournant tourne indifféremment dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens contraire, le sens de rotation dépendant de la position du moteur au moment de la mise en marche.

## Cuisson avec minuteur

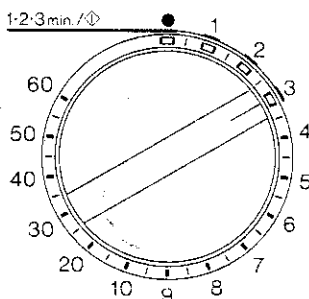
1.



Placez le bouton de réglage de la puissance micro-ondes sur la position souhaitée.

APPELLATION		REGIME DE PUISSANCE	WATTS
FORT	(PLEINE PUISSANCE)	100%	850
MOYEN-FORT	(ROTISSAGE)	70%	595
MOYEN	(MIJOTAGE)	50%	425
MOYEN-FAIBLE	(DECONGELATION)	30%	255
FAIBLE	(RECHAUFFAGE)	10%	85

2.



Réglez la minuterie sur le temps de cuisson désiré.

La cuisson commence.

\* Lorsque la cuisson est terminée, la minuterie revient à la position "•" et la sonnette retentit. Le four s'arrête automatiquement et la lampe d'éclairage s'éteint.

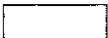
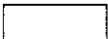

## Utilisation de la touche QUICK timer 1·2·3

Grace à la touche QUICK timer 1·2·3, il est possible de choisir très facilement un temps de cuisson de 1,2 ou 3 minutes, trois minutes.

Cette touche est très utile pour réchauffer des plats et des boissons.

### Fonctionnement

- Introduire le récipient contenant les aliments ou la boisson dans le four.
- S'assurer que la minuterie est réglée sur "●".
- Sélectionner le niveau de puissance micro-ondes (10%, 30%, 50%, 70% ou 100%).
- Appuyer sur la touche QUICK timer 1·2·3 .

Temps de cuisson	Touche	Nombre d'actions sur la touche QUICK timer 1·2·3
1 minute	 1·2·3min./◊	1 x
2 minutes	 1·2·3min./◊	2 x
3 minutes	 1·2·3min./◊	3 x


























— La minuterie est automatiquement réglée sur 1, 2 ou 3 minutes.

— Le four commence à chauffer dès que la touche 1·2·3 QUICK-BUTTON est utilisée.

### Attention:

1. Ne pas appuyer en même temps sur la touche QUICK timer 1·2·3 et sur la minuterie; cela pourrait endommager la touche QUICK timer 1·2·3.
2. Pour interrompre le fonctionnement du four, ouvrir la porte ou replacer la minuterie sur la position "●".
3. Ne pas utiliser la touche QUICK timer 1·2·3 si la durée de chauffage doit être supérieure à 3 minutes.
4. Ne pas utiliser la touche QUICK timer 1·2·3 lorsque le four est déjà en fonctionnement.



Aliments/Boissons	Poids	Pegime	Réglage de la Touche Quick-timer 1·2·3	Commentaire
<b>RECHAUFFAGE</b> Café/Lait Toast au fromage Aliments bébé Légumes en boîte	Une Tasse de 150ml 1 Pièce 1 Pot de 190 g 150 g	   	<b>1 Min.</b>	Après avoir réchauffé, enlever le couvercle et remuer. Couvrir, remuer après le réchauffage.
<b>RECHAUFFAGE</b> Café/Lait Toast au fromage Pâtes, pommes de terre, riz* Viande* <b>DECONGELATION</b> Pain noir Tarte Tranches de pain blanc	2 Tasses de 150ml 3 Pièces 100 g 200 g 300 g 1 Pièce 300 g	      	<b>2 Min.</b>	Couvrir, remuer après le réchauffage. 1 cm d'épaisseur, couvrir. Séparer à mi-durée. Séparer à mi-durée.
<b>RECHAUFFAGE</b> Café/Lait Soupes/Plats cuisinés Plats garnis Toast au fromage Poisson* <b>DECONGELATION</b> Viande froide Pain complet en tranches Tranches de pain grillées Fraises/Groseilles Framboises Abricots, prunes, cerises Rouleaux Gâteau à la mie de pain <b>CUISSON</b> Truite bleue* Pommes de terre en robe des champs	4 Tasses de 150ml 3 Tasses de 200ml 300-400 g 5 Pièces 200 g 200 g 250 g 4 Pièces 250 g 300 g 250 g 3-4 Pièces 1 Pièce 150 g 100 g	             	<b>3 Min.</b>	Couvrir, remuer après le réchauffage. Retirer la feuille d'aluminium, couvrir. Couvrir Retirer les tranches décongelées toutes les minutes. Séparer à mi-durée. Séparer à mi-durée. Mettre sur une couche Mettre sur une couche Mettre sur une couche Arroser de jus de citron, saler, couvrir Ajouter 20ml d'eau, couvrir

\* Ces plats doivent être à la température du réfrigérateur avant d'être réchauffés. Tous les autres doivent être à la température de la pièce avant d'être réchauffés.

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

NE PAS UTILISER LES PRODUITS VENDUS DANS LE COMMERCE POUR LE NETTOYAGE DES FOURS CAR CERTAINS SONT TRÈS DECAPANTS OU ABRASIFS. LES TAMPONS DE RECURAGE RISQUENT DE RAYER ET TERNIR LE TABLEAU DES TOUCHES DE COMMANDES ET LES PEINTURES DU FOUR À MICRO-ONDES.

### Extérieur du four

Nettoyer l'extérieur du four au savon doux et à l'eau. Rincer pour éliminer l'eau savonneuse et sécher avec un chiffon doux.

### Tableau de commande

On veillera à ce que le tableau de commande soit toujours propre.

Nettoyer à l'aide d'un chiffon humecté d'eau. Éviter de mouiller abondamment le tableau. Ne pas utiliser de produit abrasif ou chimique qui pourraient endommager le tableau et rendre les boutons inutilisables.

Veiller à ce que le bouton de la minuterie demeure sur la position "•" pendant le nettoyage du four.

### Intérieur du four

- 1) Les éclaboussures et projections s'enlèvent aisément avec un chiffon doux ou une éponge alors que le four est encore tiède. Si les taches résistant à un simple essuyage, utiliser de l'eau savonneuse et rincer soigneusement à l'eau chaude.

- 2) Après chaque utilisation, essuyer le cadre du répartiteur d'ondes dans la voûte du four avec un chiffon humide pour éliminer les éclaboussures.

- 3) Après chaque utilisation pendant que le four est encore tiède, essuyer le joint et l'encadrement de porte pour éviter une accumulation de dépôts graisseux et autres coulures nuisible à la fermeture hermétique de la porte.

La présence d'impuretés sur le joint et l'encadrement de porte peut être à l'origine de fuites de micro-ondes à l'extérieur du four.

### Plateau et trépied tournants

Il peut être nécessaire de sortir le plateau et le pied du plateau hors du four afin de nettoyer la sole. Ces deux pièces peuvent être lavées dans une eau savonneuse ou dans un lave-vaisselle. Essuyer soigneusement le plateau et le pied du plateau avant de les remettre en place.

### Porte

Essuyer fréquemment la porte intérieurement et extérieurement avec un chiffon humide pour éliminer les éclaboussures ou dépôts.

En particulier, le joint et l'encadrement de porte doivent être toujours propres pour éviter que des dépôts d'impuretés ne gênent la fermeture hermétique de la porte. Si la porte ferme imparfaitement, il y a risque de fuite de micro-ondes vers l'extérieur du four.

## AVANT D'APPELER LE DÉPANNEUR


Avant de faire appel à un dépanneur, commencez par effectuer vous-même les vérifications suivantes:

### 1. Alimentation

Vérifiez que le four est convenablement raccordé à une prise murale.

Vérifiez le fusible et le disjoncteur.

### 2. Placez une tasse pleine d'eau dans le four et refermez la porte.

Placez le bouton de réglage de la puissance micro-ondes sur  (FORT) et réglez la minuterie sur deux minutes.

La lampe d'éclairage du four s'allume-t-elle?

OUI \_\_\_\_\_ NON \_\_\_\_\_

Le plateau tournant tourne-t-il?

OUI \_\_\_\_\_ NON \_\_\_\_\_

La ventilation est-elle normale?

OUI \_\_\_\_\_ NON \_\_\_\_\_

(Pour vous en assurer, posez la main sur les ouvertures de ventilation. Vous devez sentir un courant d'air.)

L'eau est-elle alors chaude?

OUI \_\_\_\_\_ NON \_\_\_\_\_

Si la réponse à l'une quelconque des questions ci-dessus est "NON", votre four présente effectivement une anomalie de fonctionnement. Appelez un service de dépannage agréé par SHARP en précisant la nature de cette anomalie.